



STUDIJŲ DALYKO (MODULIO) APRAŠAS

Dalyko (modulio) pavadinimas	Kodas
UŽSIENIO KALBA (RUSŲ) (PROFESINĖ) C1	

Dėstytojas (-ai)	Padalinys (-iai)
Koordinuojantis: asist. dr. Ingrida Kisieliūtė Kitas (-i): asist. dr. Tomas Čenys	Vilniaus universitetas, Filologijos fakultetas, Baltijos kalbų ir kultūrų institutas, Slavistikos katedra Universiteto g. 5, LT-01513, Vilnius Tel. (8 5) 2687264, el. paštas: uki@flf.vu.lt

Studijų pakopa	Dalyko (modulio) tipas
Pirmoji	Privalomasis

Igyvendinimo forma	Vykdymo laikotarpis	Vykdymo kalba (-os)
Auditorinė	1 (rudens) semestras	Rusų

Reikalavimai studijuojančiajam	
Išankstiniai reikalavimai: nėra	Gretutiniai reikalavimai (jei yra): nėra

Dalyko (modulio) apimtis kreditais	Visas studento darbo krūvis	Kontaktinio darbo valandos	Savarankiško darbo valandos
5	135	48	87

Dalyko (modulio) tikslas: studijų programos ugdomos kompetencijos
Siekama, kad studentai įgytų receptinių/suvokimo (klausymo ir kalbėjimo), produkinių (kalbėjimo ir rašymo) ir sąveikos kalbinių veiklos rūšių gebėjimus teisės bei mokslinio diskurso kontekste, pagal Bendrųjų Europos kalbų mokėjimo metmenų (BEKMM) ¹ C1 lygio reikalavimus. Ugdomas gebėjimas toliau savarankiškai gilinti ir plėsti bendrąsias kalbines ir komunikacines rusų kalbos kompetencijas, jas taikant akademinėje ir praktinėje veikloje; bendrauti rusų kalba įvairiose teisinėse komunikacinėse situacijose, mokyti suprasti ir kurti rašytinius ir sakytinius tekstus rusų kalba profesiniais tikslais, ugdyti kritinį mąstymą ir savarankiškumą, ugdyti gebėjimą dirbti grupėje ir savarankiškai, diskutuoti apie žinomas tarptautines bylas.

Dalyko (modulio) studijų siekiniai	Studijų metodai	Vertinimo metodai
Taikydamas receptinius kalbinius įgūdžius (<i>klausydamas ir skaitydamas</i>) (1) supras autentiškus teisės srities tekstus, (2) gebės juos analizuoti turinio ir kalbos (lingvistiniu) požiūriu, (3) gebės kritiškai vertinti perskaitytą ir išgirstą informaciją, bei atpažinti akademinio bei teisinio diskurso žanrus;	Atvejų kūrimo, taikymo ir analizės metodas, užduotimis pagrįstas mokymas/-is, mokslinės literatūros ir teisinių šaltinių skaitymas, klausymas bei analizė (informacijos paieška, turinio apibendrinimas ir pateikimas, lingvistinė tekstų analizė, darbas su žodynais ir tekstynais).	Nagrinėjamų teisės temų profesinio žodyno testai raštu Mokslinio straipsnio apžvalga raštu ir žodžiu, pateiktis individualiai arba grupėje po du
Taikydamas produkinius kalbinius įgūdžius (<i>kalbėdamas ir rašydamas</i>) mokės (1) argumentuotai ir lingvistiniu ir struktūriniu požiūriu taisyklingai reikšti mintis raštu ir žodžiu, (2) argumentuoti savo požiūrį įvairiais savo teisės klausimais (pristatyti, apibūdinti, interpretuoti, vertinti ir apibendrinti),	Aktyvaus mokymo (-si) metodai (minčių lietus, grupės diskusija, situacijų modeliavimas, problemų sprendimas, atvejo analizė, refleksija, pateikties rengimas). Mokslinės literatūros ir teisinių šaltinių analizė (informacijos paieška, analizė, apibendrinimas ir pateikimas/, darbas su žodynais	Nagrinėjamų teisės temų profesinio žodyno testai raštu Mokslinio straipsnio apžvalga raštu ir žodžiu, pateiktis individualiai arba grupėje po du Teisės klinikos veiklos simuliacija

(3) rašyti aiškų išsamų tekstą teisine tema; perteikti ir vertinti informaciją; (4) suformuluoti problemą; pateikti argumentus; (5) nuosekliai ir taisyklingai vartos teisės diskursui būdingą žodyną bei gramatines konstrukcijas.	ir tekstynais). Rašto darbai (akademiniai straipsniai nagrinėjamos teisės temomis ir teisinių dokumentų analizė, dalykinis laiškas klientui/atstovaujant klientui).	Egzaminas (kliento konsultacija ir atstovavimas žodžiu ir dalykinis laiškas klientui raštu)
- Gebės bendrauti ir bendradarbiauti su ugdymo proceso dalyviais, dirbti poromis ar grupėje, sutelkiant efektyviam darbui, paskirstant užduotis, moderuojant pasisakymus/pokalbį teisės temomis; - Gebės kontroliuoti ir analizuoti savo ir bendramokslų mokymosi procesą, įžvelgti ir kritiškai vertinti savo stipriąsias ir silpnąsias mokymosi puses, planuoti ir kelti tolesnius mokymosi tikslus.	Aktyvaus mokymo (-si) metodai (minčių lietus, grupės diskusija, situacijų modeliavimas, problemų sprendimas, atvejų kūrimo, taikymo ir analizės metodas, refleksija, pateikties rengimas). Mokslinės literatūros ir teisinių šaltinių analizė (informacijos paieška, analizė, apibendrinimas ir pateikimas/, darbas su žodynais ir tekstynais).	Teisės klinikos veiklos simuliacija Mokslinio straipsnio apžvalga raštu ir žodžiu, pateiktis individualiai arba grupėje po du

Temos	Kontaktinio darbo valandos						Savarankiškų studijų laikas ir užduotys	
	Paskaitos	Konsultacijos	Seminarai	Pratybos	Laboratoriniai darbai	Praktika	Visas kontaktinis darbas	Savarankiškas darbas
1.1. Dalykinis mokslinis registras, teisės diskursas (leksika, sintaksė, stilius) nagrinėjamų temų kontekste: 1.1.1 Teisės šakos. Teismo struktūra. Įvairios teisininko profesijos. 1.1.2. ES teisė: Svarbiausios ES organizacijos, jų struktūra, funkcijos. ES teisės ir nacionalinės teisės santykis: Viršenybės principas, tiesioginis taikymas ir tiesioginis veikimas.				10			10	16
1.2. Baudžiamoji teisė: Baudžiamoji atsakomybė, nusikaltimas ir baudžiamasis nusižengimas, smurtiniai ir nesmurtiniai nusikaltimai, jų rūšys, baudžiamasis procesas, bausmių tipai ir tikslai.				4			4	8
1.3 Tarptautinė teisė: Tarptautinės, nacionalinės ir Europos Sąjungos teisės				4			4	10

santykis. Tarptautinės organizacijos. Tarptautinių sutarčių rūšys.								terminologija), sąvokų segmentavimas. Tarptautinės sutarties analizė žodyno, stiliaus ir struktūros požiūriu.
1.4. Administracinė teisė: skundo, atsikirtimo į skundą parengimas, bylų rūšys, kreipimosi į teismą tvarka, aktualių teisės aktų taikymas.			4			4	11	Teisinių tekstų apie administracinę teisę skaitymas, analizė ir parengtų užduočių atlikimas, terminijos įsisavinimas, bylų pavyzdžių analizė ir palyginimas (struktūra bei kalbiniai ypatumai: leksika, sintaksė, rišlumas, etc.)
1.5 Darbo teisė: Darbo sutartys, darbo sutarties sąlygos, neteisėtas atleidimas, diskriminacija, darbo sutarties nutraukimas, ES direktyvos darbo teisės srityje, darbuotojų teisių gynimo būdai			4			4	6	Mokslinių straipsnių darbo teisės tema skaitymas ir analizė pagal paruoštas užduotis (turinys, struktūra kalba, registras, terminologija), sąvokų segmentavimas. Užduočių, susijusių su darbo teisės bylos turiniu ir kalba atlikimas.
1.6 Migracijos teisė: laikino arba nuolatinio leidimo gyventi ir dirbti Lietuvos Respublikoje išdavimo procedūros, teisinė pagalba verslo steigimo ir pirkimo klausimais užsienio piliečiams, konsultavimas ir dokumentų rengimas dėl Lietuvos Respublikos pilietybės įgijimo ir atkūrimo, atstovavimas teismuose teikiant reikiamus dokumentus, taip pat nagrinėjant kilusius ginčus, pabėgėlio statuso suteikimas Lietuvoje trečiųjų šalių piliečiams.			4			4	6	Teisinių tekstų ir teisės aktų migracijos teisės tema analizė žodyno, stiliaus ir struktūros požiūriu. Migracinės bylos analizė.
2. Akademiniis rašymas Akademiniio žanro suvokimo lavinimas, atsižvelgiant į konkretų diskursą (akademiniio straipsnio apžvalga); Mokslinių tekstų struktūra (įvadas, teorinė apžvalga, duomenys ir metodika, tyrimų rezultatai ir diskusijos, išvados, citavimas ir nuorodos).			8			8	14	Mokslinio straipsnio apžvalgos raštu ir pristatymo (pateikties) jos pagrindu parengimas
3. Teisinė korespondencija			2			2	4	Dalykinis laiškas klientui/ atstovaujant klientui semestro metu nagrinėjamomis temomis.
4. Profesinis bendravimas Diskusijos ir moderavimas. Pateiktys (turinys, struktūra, žodynas, gramatika, kalbėjimo tempas, sklandumas, tarimas, pateikimas, vaizdinės priemonės), Teisės klinikos veiklos simuliacija: hipotetinių bylų aplinkybių aptarimas su kolegomis, hipotetinių klientų konsultavimas semestro metu nagrinėjamomis temomis universiteto Teisės klinikos			8			8	12	Pasirengimas kalbėjimo užduotims: grupinėms diskusijoms nagrinėjamomis teisės temomis, bylų bei jų sprendimų pristatymams ir aptarimams žodžiu, dalyvavimui diskusijose nagrinėjamomis teisės temomis, praktinių situacijų analizėms ir aptarimui. Pasirengimas kliento konsultacijai. Pasirengimas individualios ar grupinės pateikties pristatymui.

kontekste.								
Iš viso				48			48	87

Vertinimo strategija	Svoris proc.	Atsiskaitymo laikas	Vertinimo kriterijai
Studentui leidžiama laikyti egzaminą dalyvavus ne mažiau kaip 80% pratybų ir įvykdžius kurso reikalavimus, t.y. atsiskaičius už visas numatytas kaupiamąjį balą sudarančias užduotis, kurios maksimaliai sudaro 50% galutinio įvertinimo. Už neįvykdytas užduotis privaloma atsiskaityti semestro metu iš anksto susitarus per dėstytojo priėmimo laiką.			
2 nagrinėtų temų profesinio žodyno testai raštu	20	Semestro eigoje	Vertinimo balas - teisingų atsakymų į uždaro tipo klausimus procentinė išraiška; privaloma surinkti daugiau nei 50% teisingų atsakymų.
Teisės klinikos veikos simuliacija	10	Spalio mėn.	Hipotetinių klientų konsultavimas. Studento laisvai pasirenkamos teisinės problemos aplinkybių aptarimas su teisininku, Teisės klinikos simuliacija seminare. Vertinami: • Komunikaciniai įgūdžiai, rišlumas ir tarimas • Ryšys su klientu, teiginių aiškumas ir nuoseklumas • Klausimų ir atsakymų formulavimas
Mokslinio straipsnio apžvalga ir pateiktis	20	Lapkričio - gruodžio mėn.	Individualiai arba grupėje po du (studentų pasirinktomis nagrinėjamomis teisės temomis) parengiama mokslinio straipsnio apžvalga ir jos pagrindu rengiamas pristatymas (pateiktis), atsakymai į auditorijos klausimus ir diskusija rekomenduojama (studentų pasirinkta) teisės tema. Vertinami: • teiginių/argumentavimo pateikimo aiškumas ir nuoseklumas, darbo ar pasirinkto jo aspekto pristatymo išsamumas, • interaktyvumas, • leksinė raiška, • kalbėjimo sklandumas, rišlumas ir tarimas, • vaizdinių priemonių naudojimas, neverbalinė raiška, ryšys su auditorija.
Egzaminas raštu ir žodžiu	50	Semestro pabaiga	Praktinės užduotys: Žodžiu - kliento konsultacija ir atstovavimas . Raštu - dalykinis laiškas klientui semestro metu nagrinėjamomis teisės temomis. Vertinama: • žodžiu (25%): pasisakymo struktūra, rišlumas, sklandumas ir gramatinis tikslumas, kalbėjimas be išankstinio pasirengimo: reakcija į kolegų komentarus, atsakymai į klausimus bei dalyvavimas diskusijoje; tinkamų komunikacijos strategijų taikymas. • raštu (25%): argumentų pateikimo aiškumas ir nuoseklumas, rišlumas, akademinio kalbos registro reikalavimų atitikimas ir gramatinis bei žodyno vartosenos tikslumas.

Autorius	Leidimo metai	Pavadinimas	Periodinio leidinio Nr. ar leidinio tomas	Leidimo vieta ir leidykla ar internetinė nuoroda
Privaloma literatūra				
Под ред. В. А. БЕЛОВА, Е. А. АБРОСИМОВОЙ	2018	ПРАВОВЕДЕНИЕ УЧЕБНИК ДЛЯ БАКАЛАВРИАТА И СПЕЦИАЛИТЕТА 4-е издание, переработанное и дополненное		Юрайт, 2018.
Л. М. ЭНТИН	2009	ПРАВО ЕВРОПЕЙСКОГО СОЮЗА. НОВЫЙ ЭТАП ЭВОЛЮЦИИ: 2009–2017 ГОДЫ		https://mgimo.ru/files2/y11_2013/243404/6.6_entin.pdf
		Официальный интернет-портал правовой информации		http://pravo.gov.ru/

РЕНЕ ДАВИД, КАМИЛЛА ЖОФФРЕ- СПИНОЗИ	1998	<u>Основные правовые системы современности</u>		Москва: Международные отношения, 1998.
Papildoma literatūra				
		Semestro metu nagrinėjamų teisės sričių aktualijas atspindintys straipsniai žiniasklaidos skiltyse ir tinklapiuose rusų kalba.		https://roseurosud.org/ https://rg.ru/tema/gos/pravo/
Л.А. ВВЕДЕНСКАЯ, Л.Г. ПАВЛОВА	2003	Риторика для юристов: учебное пособие для вузов		Ростов-на-Дон : Феникс